

des Vereinigten Königreichs von Großbritannien und Irland abgeschlossenen Additional-Vertrag die für die Seebeförderung über den Atlantischen Ocean zu zahlende Vergütung für solche Briefe, welche in geschlossenen Briefpaketen aus und nach den Vereinigten Staaten von Amerika durch das Vereinigte Königreich gesandt werden, auf sechs Cents für die Unze oder dreißig Grammen festgestellt worden ist, und nachdem die Gesellschaften der zwischen Bremen und New-York und der zwischen Hamburg und New-York bestehenden regelmäßigen Dampfschiffverbindungen sich zur Ermäßigung derjenigen Vergütungen bereit erklärt haben, welche dieselben für die direkte Ueberführung von Briefen zwischen den genannten Deutschen Häfen und New-York beziehen, so haben die Unterzeichneten, mit gehöriger Vollmacht von ihren Auftraggebern versehen, sich über die folgenden Additional-Artikel zu der unter dem 21. October 1867. zu Berlin abgeschlossenen Konvention verständigt.

Artikel 1.

Der einfache Brief-Portosatz bei der zwischen den beiden Verwaltungen direkt ausgewechselten Korrespondenz soll betragen:

I. Bei dem direkten Austausch via Bremen oder Hamburg:

- 1) Für Briefe aus dem Gebiete des Norddeutschen Bundes
 - a) bei der Vorausbezahlung in Deutschland, 3 Sgr.,
 - b) bei der Bezahlung in den Vereinigten Staaten, 14 Cents.
- 2) Für Briefe aus den Vereinigten Staaten:
 - a) bei der Vorausbezahlung in Amerika, 7 Cents,

and the General Post Office of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the compensation to be paid for the sea conveyance across the Atlantic ocean of such letters as are sent in closed mails from and to the United States of America through the United Kingdom has been fixed at six cents per ounce or per thirty grammes, and as the companies of the regular steamship lines between Bremen and New York and between Hamburg and New York have agreed to reduce the compensation which they receive for the direct conveyance of letters between the said German Ports and New York, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have agreed upon the following Additional Articles to the Convention concluded at Berlin the 21st October 1867.

Article 1.

The single letter rate on the correspondence exchanged directly between the two Administrations shall be:

I. In the direct exchange via Bremen or Hamburg.

- 1) For letters from the North German Union:
 - a) when prepaid in Germany 3 silbergroschen,
 - b) when paid in the United States, 14 cents.
- 2) For letters from the United States:
 - a) when prepaid in America, 7 cents,